

ZELMER

**PL****2-11**

Instrukcja użytkowania
EKSPRES DO KAWY
ZELMER Typ 13Z012

ZELMER SA
35-016 Rzeszów,
ul.Hoffmanowej 19, Polska
www.zelmer.pl

CZ**12-20**

Návod k obsluze
ESPRESSO
ZELMER Typ 13Z012

ZELMER BOHEMIA, s.r.o.
Horní Těrlíčko 770,735 42 Těrlíčko
Tel.: 596 423 710, Fax: 596 423 713
Mobilní telefon: 602 583 958
e-mail: zelmer@zelmer.cz

SK**21-30**

Návod na použitie
KÁVOVAR
ZELMER Typ 13Z012

ZELMER SLOVAKIA, s.r.o.
Bidovce 316,044 45 Bidovce
tel.: 055/720 40 10 fax: 055/720 40 40
e-mail: zelmer@zelmer.sk; www.zelmer.sk

H**31-40**

Kezelési utasítás
PRESSZÓ KÁVÉFŐZŐ
ZELMER Típus 13Z012

ASPICO KFT
H-9027 Győr, Puskás T. u.4
Tel. +36 96 511 291
Fax. +36 96 511 293

RO**41-50**

Instrucțiuni de folosire
ESPRESSO DE CAFEA
ZELMER Tip 13Z012

Zelmer Romania
Popa Savu Street No.77,
Office No1, First Floor
District 1 Bucharest Romania
Phone No/Fax: +40.21.22.22.173
Mobil Phone:+40.726.110.701

RU**51-60**

Инструкция по эксплуатации
КОФЕМАШИНА
ZELMER Тип 13Z012

ООО "Зелмер Раша"
Россия, Москва
Краснопрудная,30/34
ИНН 7708619872; КПП 770801001
БИК 044525716; ИНН 7710353606

BG**61-70**

Инструкция за експлоатация
ЕСПРЕСО-МАШИНАТА
ZELMER Тип 13Z012

ДИСТРИБУТОР: ДЕНСИ-М ЕООД
бул. "Акад. Ст. Младенов" №90
1700 София БЪЛГАРИЯ
Тел.: 02/960 12 01; Факс: 02/960 12 07

UA**71-80**

Інструкція з експлуатації
ЕСПРЕСО - КАВОВАРКА
ZELMER Тип 13Z012

Представництво в Україні
ТзОВ „Інтернаціонально-торгова компанія"
м. Львів, Городоцька 367, ТМ Zelmer
(032) 2951229/(032) 2951066
м. Київ (044) 4840631/(044) 4840635

GB**81-90**


Instruction for use
ESPRESSO MACHINE
ZELMER Type 13Z012

ZELMER SA
35-016 Rzeszów,
ul.Hoffmanowej 19, Polska
www.zelmer.pl

Přečtěte si, prosíme, pečlivě tento návod k použití. Zvláštní pozornost je třeba věnovat bezpečnostním pokynům. Návod k použití si uschovejte, abyste jej mohli používat i později při používání spotřebiče.

Výrobce nenese odpovědnost za případné škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče nebo které by bylo v rozporu s jeho určením. Výrobce si vyhrazuje právo na úpravy zařízení bez předchozího upozornění, aby je přizpůsobil právním předpisům, normám, směrnici nebo z konstrukčních, obchodních, estetických a dalších důvodů.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ KÁVOVARU

- Přečtěte si pečlivě tento návod dodávaný spolu spotřebičem a uschovejte si je pro pozdější použití.
- Spotřebič vždy ustavujte na rovnou plochu.
- Nepoužívejte kávovar bez vody. Do zásobníku nalévejte pouze čistou studenou vodu. Dodržujte maximální kapacitu zásobníku, která činí 2,1 l.
- Nikdy nesnímejte držák sítka během přípravy kávy ani během nalévání vroucí vody, jelikož spotřebič je pod tlakem. Během těchto činností může snímání držáku sítka vést k opaření nebo zranění.
- Parní tryska je během šlehání mléka a nalévání vody zahřátá na velmi vysokou teplotu. V případě kontaktu může dojít k opaření, proto se trysky nedotýkejte.
- Vždy před mytím kávovaru a v případě problémů během přípravy kávy kávovar vypněte a odpojte ze sítě.
- Při zapínání plotýnek na předehřívání šálků a trysky zamezte kontaktu přívodní šňůry s horkými díly kávovaru.
- Nedávejte ruce přímo pod proud páry, horké vody či nalévané kávy, mohlo by dojít k opaření či jinému zranění.
- Před zapojením či vypojením zástrčky ze sítě přístroj vždy tlačítkem  vypněte. Zástrčku nevytahujte za kabel, vždy držte samotnou zástrčku.
- Pokud spotřebič nebudete delší dobu používat nebo jej budete čistit, vždy jej vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nepoužívejte kávovar s prodlužovacím kabelem, nebyl-li zkontrolován kvalifikovaným technikem nebo pracovníkem servisu.
- Spotřebič by měl být zapojen do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavé napětí) s ochranným kolíkem a napětím odpovídajícím hodnotám na výrobním štítku.
- Kávovar není určen k používání dětmi či osobami s omezenými fyzickými či smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi, dokud nebudou zaškoleny osobami, které mají na starost jejich bezpečnost. Nikdy nenechávejte zařízení během činnosti bez dozoru.
- Pokud je spotřebič zapojen do sítě, malé děti by měly být neustále pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Nepoužívejte kávovar k jinému účelu, než ke kterému je určen a který je uveden v návodu k použití.
- Neumisťujte spotřebič blízko zdrojů tepla, otevřeného ohně, topného tělesa nebo na horký sporák. Nestavte jej na žádný jiný spotřebič.
- Nedovolte, aby přípojná šňůra volně visela přes okraj stolu či poličky nebo aby se dotýkala horkých ploch.
- Nepoužívejte elektrický spotřebič s viditelným poškozením, poškozeným přívodním kabelem, po pádu spotřebiče nebo poškozením způsobem. Pokud existuje podezření, že spotřebič je poškozený, pak kontrolu, opravu a seřízení spotřebiče může provádět pouze zaškolený personál autorizovaného servisu.
- Nenamáčejte spotřebič ve vodě ani žádné jiné kapaliny.
- Poškodí-li se přívodní kabel, měl by být z bezpečnostních důvodů vyměněn specializovaným servisem.
- Přístroj není určen, aby jej obsluhovaly děti nebo osoby s omezenými fyzickými, duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, dokud nebudou o způsobu používání proškoleny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Nikdy se neoponechávejte zařízení bez dohledu, je-li v provozu. Neoponechávejte přístroj zapnutý bez dohledu. Nedovolujte dětem přístroj obsluhovat.

Ujistěte se, že výše uvedené pokyny byly pochopeny.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku spotřebiče.

Příkon zařízení: 1050 W při 230 V.

Kapacita zásobníku na vodu: 2,1 l.

Kávovar je zařízení třídy I, vybavený přívodním kabelem s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kolíkem.

Kávovar splňuje požadavky platných norem.

Spotřebič vyhovuje požadavkům směrnice:

- Elektrická zařízení nízkého napětí (LVD) – 2006/95/EC
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC

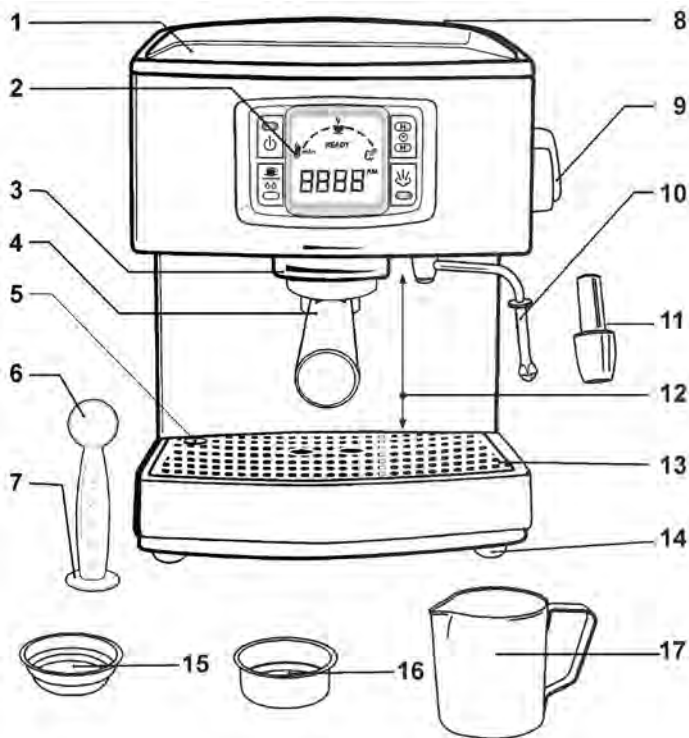
Výrobek je na výrobním štítku označen znakem CE.

Deklarace o shodě CE se nachází na stránkách www.zelmer.pl.

O KÁVOVARU

Kávovar připravuje kávu s vysokými chuťovými a aromatickými vlastnostmi, jelikož je zajištěna správná teplota vody 92–94 °C. Kávovar byl navržen tak, aby bylo možné sledovat teplotu vody na LCD displeji a začít připravovat kávu nebo vytvářet páru na šlehání mléka v nevhodnějším okamžiku.




POPIS ZAŘÍZENÍ





- 1. Plotýnka na předehřívání šálků**
Předehřátí až 9 šálků.
- 2. Ovládací panel s LCD displejem**
Přehledný ovládací panel s LCD displejem ukazující stav připravenosti.
- 3. Hlava**
- 4. Držák sítka**
- 5. Ukazatel úrovně vody**
Ukazatel hladiny vody v odkapávací misce ukazuje úroveň jejího zaplnění. Horní část ukazatele má kvůli snazší identifikaci červený proužek.
- 6. Odměrka**
- 7. Pěchovadlo**
- 8. Nádoba na vodu o objemu 2,1 l**
Vyjímatelný zásobník na vodu, snadno se naplňuje vodou, vyjímá se nahoru.
- 9. Knoflík ovládání**
Vlevo – **espresso/horká voda** z hlavy, vpravo – **pára nebo horká voda** z trysky.
- 10. Tryska**
- 11. Nástavec ke šlehání mléka**
Gumový nástavec byl navržen tak, aby usnadnil přípravu hutné a husté mléčné pěny během několika sekund. **Používejte ji vždy k našlehání mléka.**
- 12. Prostor na vysoké skleničky**
Prostor mezi držákem sítka a odkapávací miskou je určen na šálky i vysoké skleničky.
- 13. Vyjímatelná odkapávací miska**
Odkapávač i mřížka se mohou snadno vyjmout a vyčistit.
- 14. Protisklizové gumové nožičky**
Zajišťují stabilní ustavení spotřebiče a brání jeho přesunutí či poškrábání plochy stolu.
- 15. Sítko na 1 šálek**
- 16. Sítko na 2 šálky**
- 17. Konvička 500 ml**


OBSLUHA OVLÁDACÍHO PANELU

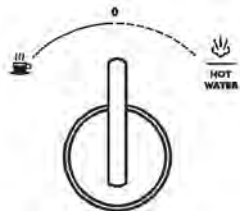
Tlačítko zapnout/vypnout

Zapněte kávovar tlačítkem . Rozsvítí se červená kontrolka na tlačítku  a na LCD displeji začne blikat čárka ukazatele teploty u symbolu .

Upozornění: Před zapnutím kávovaru se ujistěte, zda je boční knoflík v poloze **0** (vypnuto).

V závislosti na zvolené funkci začne čárka teploty na LCD displeji ukazovat buď nastavení teploty pro kávu espresso  nebo pro páru . Až bude kávovar pro danou funkci připraven, na displeji se zobrazí nápis „READY“.

Upozornění: Dokud se na displeji neobjeví nápis „READY“, znamená to, že kávovar nedosáhl správné teploty pro vybranou funkci. Kávovar se vypíná tlačítkem .



HODINY




Ke správné činnosti kávovaru není nutné nastavovat přesný čas.


Tlačítka hodin „H“ a „M“ se nacházejí vpravo od displeje.


Při nastavování konkrétní hodiny stisknete a přidržíte tlačítko „H“, dokud se nezobrazí správná hodina: AM – dopoledne, PM – odpoledne. Minuty se nastavují stisknutím a přidržením tlačítka „M“. Po uvolnění tlačítek začnou hodiny automaticky ukazovat čas.

Upozornění: Delší přidržení tlačítek „H“ nebo „M“ umožňuje rychlejší změnu času.

ESPRESO/HORKÁ VODA

Když je kávovar zapnut – je stisknuté tlačítko  (svítí kontrolka na tlačítku ) – spotřebič se automaticky nachází ve stavu **espresso/horká voda** (svítí oranžová kontrolka na tlačítku .

Pokud se předtím používala funkce **pára**, stiskněte tlačítko  (rozsvítí se na něm oranžová kontrolka).

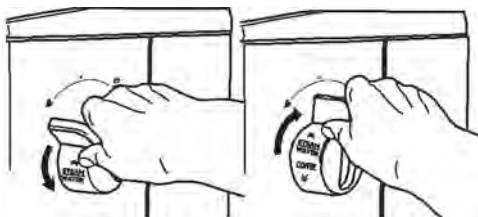
Jakmile kávovar dosáhne příslušné teploty, přestane blikat čárka u ukazatele teploty a na displeji se zobrazí symbol  a nápis „READY“. Spotřebič je připraven.




Při přípravě **espresso** (zapnutí čerpadla) otočte knoflík ovládání proti směru hodinových ručiček do polohy .

Upozornění: pod hlavu přístroje postavte šálek či šálky.

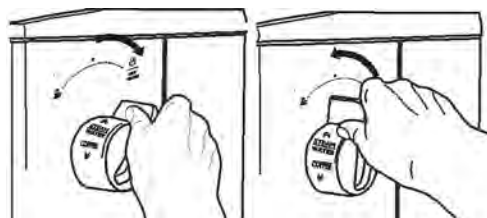
Čerpadlo se vypíná (zastavuje se příprava kávy) přepnutím knoflíku do polohy **0**.






Chceme-li horkou vodu, otočte knoflík ovládání proti směru hodinových ručiček do polohy .


Upozornění: Pod trysku s párou postavte vhodnou nádobu.

Horká voda se vypíná přepnutím knoflíku do polohy **0**.




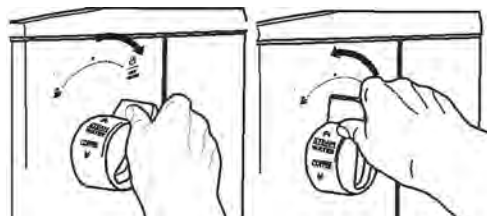
PÁRA

Když je kávovar zapnut – je stisknuté tlačítko  (a svítí kontrolka na tlačítku ) – stiskněte tlačítko  (rozsvítí se oranžová kontrolka na tomto tlačítku) a zařízení bude v režimu **pára**.

Jakmile kávovar dosáhne příslušné teploty, přestane blikat čárka u ukazatele teploty a na displeji se zobrazí symbol  a nápis „READY“. Kávovar je připraven pro danou činnost.



Výdej **páry** se zahájí přepnutím ovládání ve směru hodinových ručiček do polohy . Výdej **páry** se vypíná přepnutím knoflíku do polohy **0**.



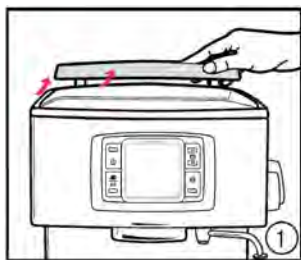
KRÁTKÝ PRŮVODCE OBSLUHOU KÁVOVARU

Níže uvedené obrázky ilustrují používání kávovaru. Každý obrázek má své číslo. Na tyto obrázky se bude text odvolávat, proto byly očíslovány.

Například: Naplňte zásobník na vodu (1) (2) (3) (4) (5) studenou vodou – ne minerální.

Vždy, když budou uvedena takováto čísla, podívejte se na příslušný obrázek.

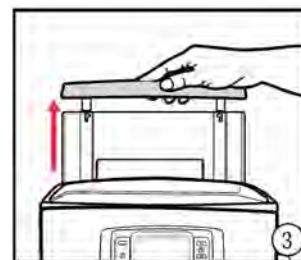
Příprava kávovaru – opláchnutí



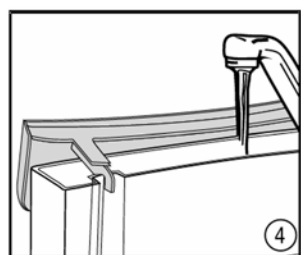
Otevřete víko nádoby na vodu.



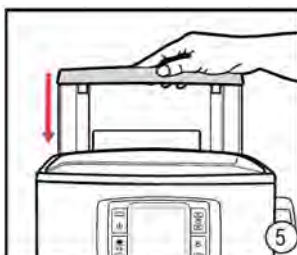
Naplňte studenou vodou a zavřete víko.



Nebo vyjměte nádobu na vodu.



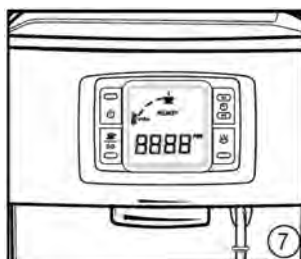
Naplňte studenou vodou.



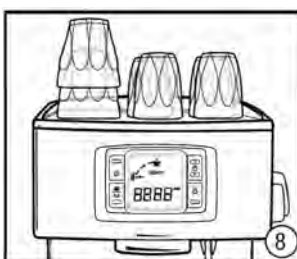
Vložte nádobu na vodu a zavřete víko.



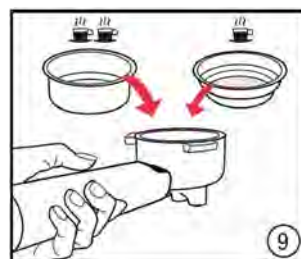
Stisknutím tlačítka  spotřebič zapněte.



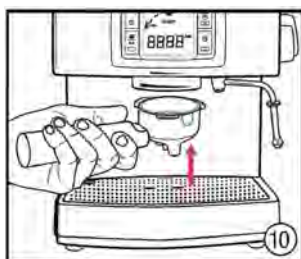
Kávovar je připraven k použití.



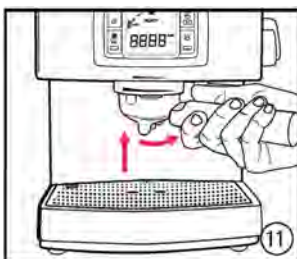
Přehřívání šálek na plotýnce.



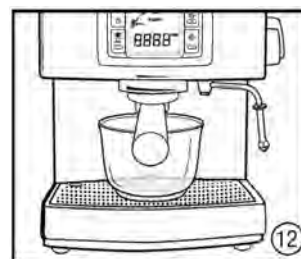
Zvolte příslušné sítko a vložte do držáku.



Nasaďte držák sítko do hlavy.



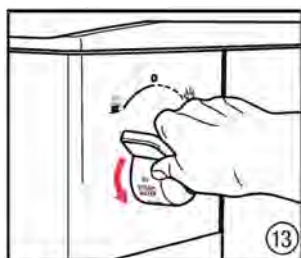
Otočte držák sítko vpravo až na doraz.




Postavte velkou nádobu pod hubičkami.

Upozornění: Výčňelky na držáku musejí zapadnout do jamek v hlavě.

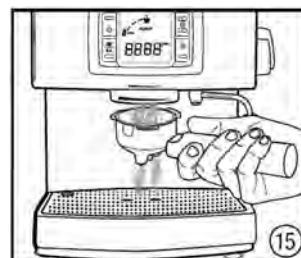
Příprava kávy espresso



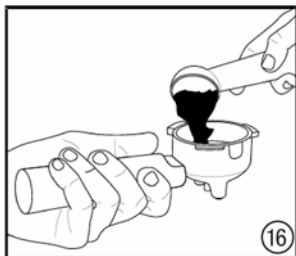
Přepněte ovládání do polohy espresso  a nechtejте odtéct asi 0,5 l vody. Zastavte vodu (čerpadlo) přepnutím knoflíku do polohy 0.



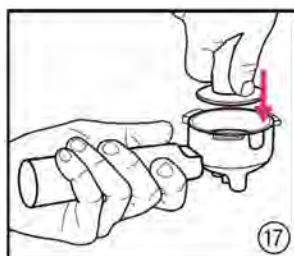
Zvolte příslušné sítko a vložte do držáku.



Přidržte držák a sítko propláchněte vodou, aby se mohlo přehřát.



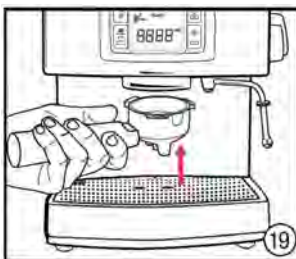
Nasypte do sítka jemně mletou kávu.



Upěchujte ji.

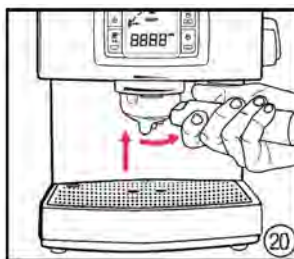


Otfete okraj sítka a odstraňte drobečky kávy.

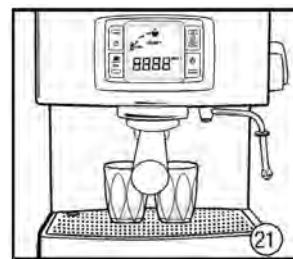


Nasaďte držák sítka do hlavy.

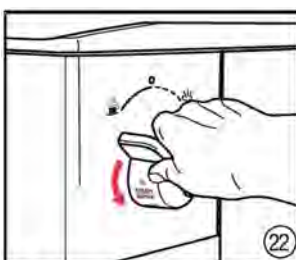
Upozornění: Výčňelky na držáku musejí zapadnout do jamek v hlavě.





Otočte držák sítka vpravo až na doraz.

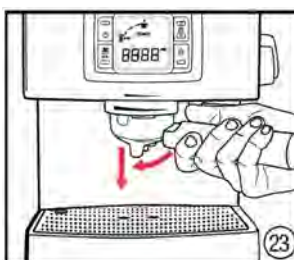


Položte šálky pod výtakovými otvory držáku.

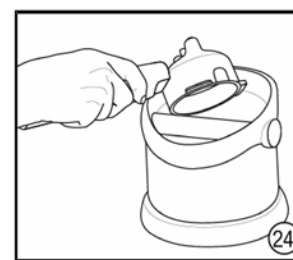


Stiskněte tlačítko .

Po dosažení příslušné teploty se na displeji objeví symbol  a nápis „READY“. Otočením knoflíku ovládání do polohy  zapínáte nalévání espressa, do polohy **0** zastavujete.

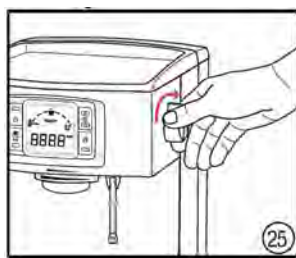





Vyjměte držák sítka tak, že jej otočíte vlevo a vytáhnete směrem dolů.

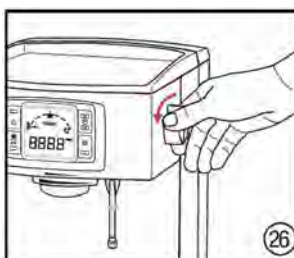


Ze sítka odstraňte kávu.

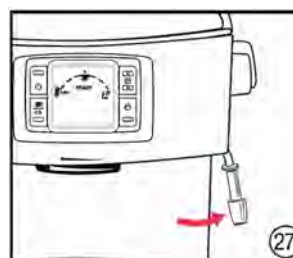
Našlehání mléka



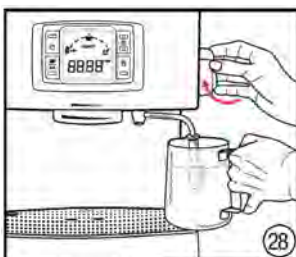
Stiskněte tlačítko . Když se na displeji zobrazí symbol  a nápis „READY“, postavte pod trysku nějakou nádobu, přepněte ovládání do polohy páry  a trysku propláchněte.




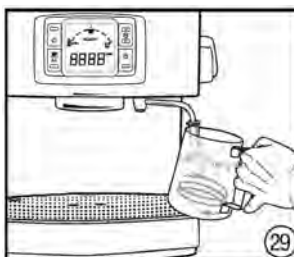
Otočte knoflíkem do polohy **0** a páru vypněte.



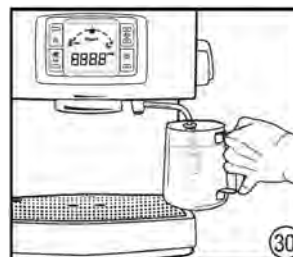
Odsuňte trysku stranou a nasadte na ni nástavec na šlehání mléka.



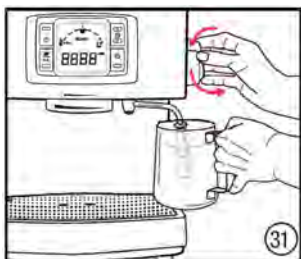
Vložte trysku do mléka asi 1 cm pod hladinu a ovládním znovu spusťte dávkování páry – poloha .



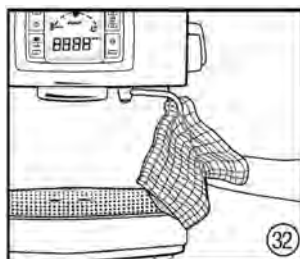
Nakloňte konvičku tak, aby se tryska ocitla v zobáčku a trysku vložte těsně pod hladinu mléka.



Zvedněte konvičku tak, aby se tryska ocitla uprostřed mléka.

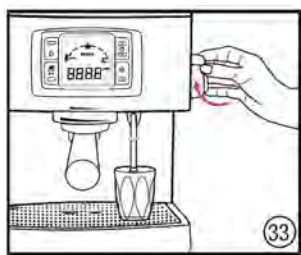


Otočte knoflíkem do polohy 0 a vypněte páru.

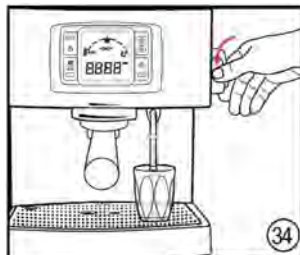


Stáhněte šlehací nástavec a umyjte jej v teplé vodě se saponátem. Trysku otřete vlhkým hadříkem a pak propláchněte malým množstvím páry.

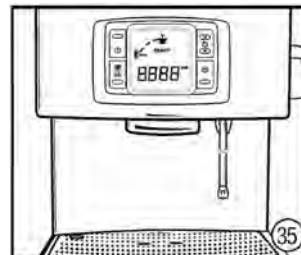
Horká voda



Postavte šálek na odkapávací misku pod trysku a otočením ovládacího do polohy **HOT WATER** zapněte funkci horká voda.

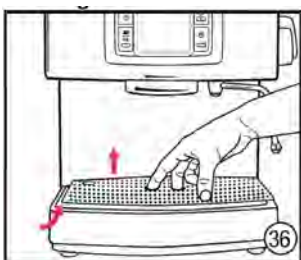


Otočte knoflíkem do polohy 0 a zastavte vodu.

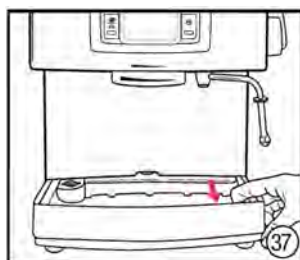


Nechejte trysku nad odkapávací miskou.

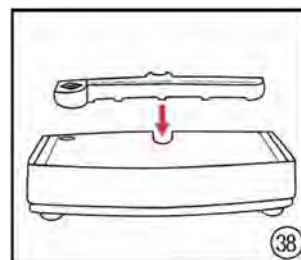
Čištění



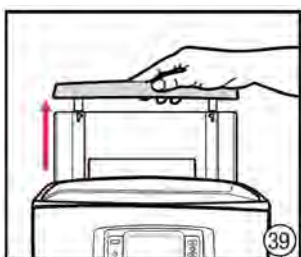
Vyjměte mřížku odkapávací misky.



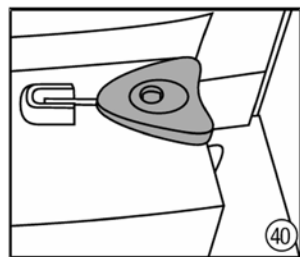
Vyjměte odkapávací misku, umyjte ji a znovu vložte.



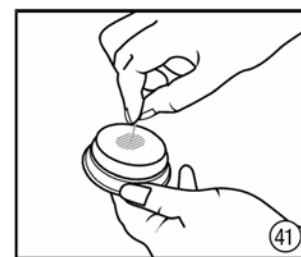
Ujistěte se, zda vložka z umělé hmoty je na správném místě na odkapávací misce.



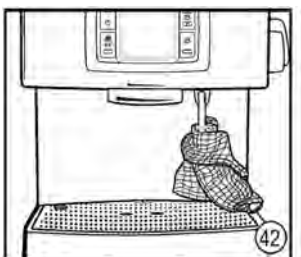
Vyjměte nádobu na vodu.



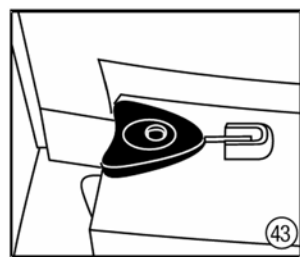
Pod nádobou na vodu jsou dvě čistítka – šedé na sítku, černé na trysku.



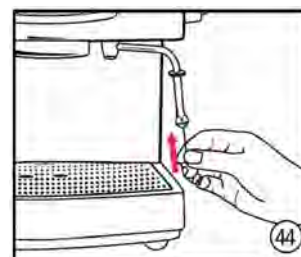
Šedé použijte na čištění otvorů sítěk.



Omotejte trysku vlhkou utěrkou a zapněte na 10 sekund páru.



Vyjměte z podstavce černé čistítko.








Vložte čistítko do otvoru trysky dole.



PŘÍPRAVA KÁVOVARU PŘED PRVNÍM POUŽITÍM (POPIS)



1. Postavte kávovar na suché a pevné místo.
2. Ujistěte se, že odkapávací miska a mřížka jsou na svém místě.
3. Nalijte do zásobníku kávovaru vodu.


Nádobu je možné naplnit dvěma způsoby:

- a) Zvedněte víko zásobníku, které je v horní části kávovaru (1) např. z konvičky jej naplňte čerstvou studenou vodou nebo vodou filtrovanou (2) a přiklopte víko.
 - b) Alternativně je možné zásobník na vodu vyjmout a naplnit jej čerstvou studenou vodou. Zvedněte víčko, použijte jej jako držadlo a vysuňte zásobník (3). Následně do něj nalijte čerstvou studenou vodu nebo vodu filtrovanou (4). Nádobu vložte nazpět a zavřete víko (5).
4. Zapojte přírodní šňůru do elektrické sítě o střídavém napětí 230 V. Stisknutím tlačítka  kávovar zapnete (6). Rozsvítí se červená kontrolka na tlačítku , a kontrolka právě zapnutého tlačítka  nebo  a čárka ukazatele teploty na LCD displeji začne blikat od symbolu , že kávovar je zapnut a že se zahřívá. Až přestane na displeji blikat čárka ukazatele teploty a zobrazí se nápis „READY“, že kávovar je zahřátý a připraven k používání (7).


Upozornění: Před zapnutím kávovaru se ujistěte, zda je boční knoflík v poloze 0 (vypnuto).

5. Položte na přehřívací plotýnku šálky (8).
Upozornění: Před prvním použitím nebo nebyl-li kávovar delší dobu používán, je nutné jej propláchnout.
6. Vložte tedy do držáku sítka pro jeden či dva šálky (9). Nasadte držák sítka do hlavy (10) (11).
7. Postavte dostatečně velkou nádobu pod oběma plnicími otvory (12).
8. Ujistěte se, že kávovar se nachází v režimu **espresso/horká voda**, že svítí tlačítka  a .



Upozornění: Nemá-li kávovar v režimu **espresso/horká voda** (nesvítí oranžová kontrolka tlačítka ) , je třeba stisknout tlačítko  a tento režim zapnout. Teplota kávovaru bude upravena podle potřeby.



Jakmile kávovar dosáhne příslušné teploty, přestane blikat čárka u ukazatele teploty a na displeji se zobrazí symbol  a nápis „READY“.

Tip: Nezapomeňte, že když na displeji není nápis „READY“, tak kávovar ještě není připraven k činnosti.

9. Otočte knoflík proti směru hodinových ručiček (13) do polohy **espresso**  a nechejte vodu vytéct, až bude celý zásobník na vodu prázdný.


PŘÍPRAVA KÁVY ESPRESSO (POPIS)

Před zahájením příprav se ujistěte, že se kávovar nachází v režimu **espresso/horká voda**, že svítí červená kontrolka na tlačítku  a oranžová na tlačítku .


Upozornění: Nemá-li kávovar v režimu **espresso/horká voda** (nesvítí oranžová kontrolka tlačítka ) , je třeba stisknout tlačítko  a tento režim zapnout.

Aby se dosáhlo dobrých chuťových vlastností kávy, doporučuje se následujícím způsobem přehřát šálky, držák sítka i sítka:

Přehřátí držáku se sítkem

1. Naplňte zásobník na vodu (1) (2) (3) (4) (5) studenou vodou a zapněte spotřebič (6).
2. Zvolte příslušné sítka a vložte do držáku (9) (14) (10) (11).
Tip: Na jednu porci kávy použijte menší sítka (na jeden šálek), větší pak na dvě kávy.
3. Uchopte držák sítka, přidržte jej pod hlavou, otočte ovládání proti směru hodinových ručiček do polohy **espresso** , držák propláchněte a znovu přepněte ovládání do polohy 0 a zařízení vypněte (15).
4. Nechejte držák sítka vyschnout.

Přehřívání šálků

5. Je-li spotřebič už jistou dobu zapnut, můžete šálky či skleničky přehřát na plotýnce, pomůže to zachovat pěnu na kávě (8).
6. Šálky je možné přehřát také horkou vodou (12) (13). Přepnutím ovládání do polohy **espresso**  začne téct voda. Zastavíte ji přepnutím do polohy 0. Vylijte horkou vodu z šálků.

Příprava kávy

7. Zkontrolujte, zda je v zásobníku studená voda. Pokud není nebo jí je málo, doplňte zásobník studenou vodou (1) (2) (3) (4) (5) a spotřebič zapněte (6).
8. Pomocí odměrky (součást dodávky) nasypete jemně mletou kávu do sítka (16).

9. Druhou stranou (plochou) odměrky za otáčení o 90 stupňů kávu zlehka upěchujte (17), aby bylo vyplněné dno. Tím se káva utěsní.
10. Zarovnejte kávu vůči okrajům sítka, přebytečnou kávu odstraňte (18).

Důležité: Ujistěte se, že v sítku není kávy příliš mnoho.


Tip: Dávkování kávy a míra upěchování by měly být vždy stejné. Na míře jemnosti mletí kávy záleží doba nalévání nápoje. Čím je káva jemnější mletá, tím rychleji se nalije.

Tip: Ujistěte se, že je plochá část odměrky při péčování kávy suchá. Je-li navlhá, může se káva přichytávat.

Upozornění: Příliš jemně mletá káva může ucpat otvory v sítku, kterými nebude moci nápoj protékat.

11. Vložte držák sítka do hlavy a otočte doprava až na doraz (19) (20).
12. Pod otvory v držáku postavte šálky (21).

Upozornění: Zkontrolujte, zda je kávovar připraven k použití. Nezapomeňte, že když na displeji není nápis „READY“, tak kávovar ještě není připraven k činnosti.


13. Výdej kávy se zahájí přepnutím ovládání proti směru hodinových ručiček do polohy **espresso** . Zastavíte jej otočením ovládání zpět do polohy 0 (22).

Tip: Ideálně připravená káva je tmavá a karamelová a načervenalé se leskne. Do značné míry závisí na kvalitě použité kávy. Kávu podávejte čerstvě připravenou a vždy horkou.

Obsluha kávovaru po přípravě kávy

14. Otočte držák sítka vlevo a vyndejte jej z hlavy (23).

15. Vysypte ze sítka použitou kávu (24).

Tip: Po každém použití kávovaru se doporučuje hlavu propláchnout hlavou malým množstvím vody. Vypláchně se tak použitá káva, která se přichytila ke spodní části hlavy. Přepněte ovládání do polohy **espresso**  a nechte protékat vodu.

Stav čekání

Po 1 hodině nepoužívání se kávovar automaticky přepne do stavu čekání. Vypne se topná soustava kávovaru a na displeji se zobrazí nápis „STANDBY“.

Po dalších 26 hodinách nepoužívání se kávovar automaticky vypne. Do normálního pracovního režimu je možné se vrátit stisknutím libovolného tlačítka nebo pootočením knoflíku.



ŠLEHÁNÍ MLÉKA – MLÉČNÁ PĚNA (POPIS)



Ke šlehání mléka se používá pára. Pára plní dva úkoly. Za prvé ohřívá mléko. Za druhé pára smíchává mléko se vzduchem, čímž mu dává jemný sametový vzhled.

Obdobně jako u přípravy kávy, i při šlehání mléka se nejlepšími výsledky dosahuje až po jistém čase, poté, co uživatel získá zkušenosti.

Tip: Mějte na paměti, že káva je základ všech kávových nápojů, mléko je jen doplněk.

Upozornění: Doporučuje se nejprve připravit espresso a pak našlehat mléko.

Před zahájením šlehání mléka se ujistěte se, že kávovar se nachází v režimu **pára**, že svítí červená kontrolka na tlačítku  a oranžová na tlačítku páry .


Upozornění: Nemá-li kávovar v režimu **pára** (nesvítí oranžová kontrolka tlačítka ) , je třeba stisknout tlačítko  a tento režim zapnout.

1. Zkontrolujte, zda je v zásobníku studená voda. Pokud není nebo jí je málo, doplňte do zásobníku studenou vodu (1) (2) (3) (4) (5).
2. Určete množství potřebného mléka podle počtu šálků připravované kávy nebo velikosti konvičky na mléko.


Tip: Nezapomeňte, že objem mléka během šlehání roste.

3. Nalijte studené mléko do 1/2 až 2/3 konvičky z nerezové oceli.

Tip: Konvičku z nerezové oceli s mlékem přechovávejte v chladničce, aby mléko bylo dobře vychlazené. Před použitím konvičku nevyplachujte teplou vodou.

4. Pod trysku postavte nějakou nádobu, otočte knoflíkem do polohy pára  a trysku propláchněte. Otočte knoflíkem do polohy 0 a páru vypněte (26).

5. Odsuňte trysku stranou a nasadte na ni nástavec na šlehání mléka (27).

6. Vložte trysku do mléka tak, aby se nacházela asi jeden centimetr pod hladinou a otočením ovládání do polohy  zapněte páru (28).

7. Nakloňte konvičku tak, aby tryska byla v zobáčku konvičky a snižte konvičku, aby se ústí trysky ocitlo těsně pod hladinou mléka. Mléko se začne šlehat.

Upozornění: Nenechávejte páru unikat nerovnoměrně, pěna pak nebude rovnoměrná. Zvedněte konvičku tak, aby se tryska dostala hlouběji do mléka. Ideální konzistence je měkká sametová pěna.

8. Jakmile se mléko ohřeje a našlehá, hladina mléka v konvičce začne stoupat. Až k tomu dojde, spouštějte pomalu konvičku dolů, aby se ústí trysky pořád nacházelo těsně pod hladinou mléka **(29)**.
9. Jakmile je mléko našlehané, zvedněte konvičku tak, aby se tryska ocitla uprostřed mléka **(30)**.
Tip: Potřebné množství pěny závisí na druhu připravovaného nápoje. Např. cappuccino potřebuje více pěny než kávový nápoj na bázi espresa podávaný s našlehaným mlékem.
10. Jakmile je mléko ohřáté na teplotu 60–65 °C, ihned páru vypněte tak, že otočíte knoflík do polohy **0 (31)**.
Tip: Nemáte-li teploměr, dobrým znamením dosažení správné teploty je to, že nelze přiložit dlaň ke stěně konvičky na déle než 3 sekundy.
Důležité: Mléko se nesmí začít vařit.
11. Odstavte konvičku, z trysky stáhněte šlehačací nástavec, kterou vždy po použití umyjte v teplé vodě s příměsí saponátu a vyčistěte všechny otvory. Ihned také čistým vlhkým hadříkem přetřete trysku a její koncovku **(32)** a propláchněte malým množstvím páry.
12. Ťukněte zlehka konvičkou o stůl, aby se uvolnily vzduchové bublinky a pak pohybuje konvičkou dokola, dokud mléko nebude lesklé a nezmizí všechny bublinky. Dosáhne se tím homogenní konzistence mléka a pěny.

FUNKCE HORKÁ VODA

Funkce **horká voda** je ideální pro přípravu nápoje long black (espresso zředěné horkou vodou), horké čokolády a naplnění kávové či čajové konvičky.

Upozornění: Před použitím této funkce se přesvědčte, že je z trysky sejmut šlehačací nástavec.

1. Naplňte zásobník studenou vodou **(1) (2) (3) (4) (5)**.
2. Zapněte kávovar **(6)**. Během používání funkce **horká voda** je nutné, aby kávovar byl v režimu **espresso/horká voda**, aby svítila červená kontrolka tlačítka ☺ a oranžová ☹.
- Upozornění:** Není-li kávovar v režimu **espresso/horká voda** (nesvítili oranžová kontrolka tlačítka ☹), je třeba stisknout tlačítko ☹ a tento režim zapnout.
3. Postavte šálek pod trysku a otočením ovládání do polohy ☺ zapněte funkci **horká voda (33)**.
4. Jakmile do šálku nateče požadované množství vody, otočte ovládání do polohy **0** a horkou vodu zastavte **(34)**.
5. Vyjměte šálek a trysku ponechejte nad odkapávací miskou **(35)**.

PŘÍKLADY PŘEDPISŮ NA KÁVU ESPRESSO



ESPRESSO (SHORT BLACK)

Espresso je koncentrovaná silná káva s vrstvou našlehaného mléka na povrchu – „crema“ (vrstva hnědé pěny). Espresso představuje základ pro všechny kávové nápoje. Jeho varianty se získávají různým množstvím mléka a pěny.

- Připravte si skleničku na espresso 90 ml nebo malý kávový šálek.
- Nalijte jednoduché espresso (30–35 ml).



LONG BLACK

Standardní espresso s přidávkou horké vody, podává se v normálním kávovém šálku nebo hrnku. Horká voda se dává jako první, aby zůstala vrstvička „crema“.

- Připravte si šálek 190 ml.
- Nalijte do něj jednoduché či dvojité espresso.
- Podle chuti přilijte vodu.



MACCHIATO

Název macchiato je odvozen od italského slova znamenajícího „skvrnu“. Tradičně se podává jako standardní espresso se lžičkou mléka na hladině a malým množstvím pěny („crema“) uprostřed.

- Připravte si skleničku na espresso 90 ml nebo malý kávový šálek.
- Připravte jednoduché či dvojité espresso.
- Přidejte lžičku mléka na hladinu.



FLAT WHITE

Dalším oblíbeným kávovým nápojem je flat white, nápoj na bázi espresa s mlékem našlehaným párou, který se podává v normálním kávovém šálku nebo hrnečku. Vrstva našlehaného mléka na hladině by měla mít 2 mm, aby izolovala kávu.

- Připravte si šálek 190 ml.
- Připravte jednoduché či dvojité espresso.
- Přidejte našlehané mléko.



CAFFÈ LATTE

Espresso smíchané s našlehaným mlékem, obvykle se podává ve skleničce. Vrstva našlehaného mléka na hladině by měla mít 10 mm, aby izolovala kávu.

- Připravte si skleničku nebo šálek o objemu 220 ml.
- Připravte jednoduché či dvojité espresso.
- Přidejte našlehané mléko.



CAPPUCCINO

Tento vynikající nápoj je espresso s našlehaným mlékem a posypaný kakaem. Takto vzniklý nápoj je ze dvou třetin káva s mlékem a z jedné třetiny mléčná pěna.

- Připravte si šálek 190–240 ml.
- Připravte jednoduché či dvojité espresso.
- Zachovejte poměr dvě třetiny kávy s mlékem a jedna třetina mléčné pěny.
- Na povrchu posypte kakaem.



CAFFE MOCHA

Připravuje se obdobně jako cappuccino, ale s příměsí čokoládového sirupu. Stačí přímo dodat čokoládu do espressa, zamíchat a přidat mléko a mléčnou pěnu.

- Připravte si šálek 190–240 ml.
- Připravte jednoduché či dvojité espresso.
- Přidejte dvě lžičky čokoládového sirupu.
- Přidejte našlehané mléko.
- Zachovejte poměr dvě třetiny kávy s mlékem a jedna třetina mléčné pěny.



CON PANNA

Obměna originální vídeňské kávy, vynikající nápoj skládající se z espressa a šlehačky. Může se také posypat skořicí či čokoládou.

- Připravte si šálek 190 ml.
- Připravte jednoduché či dvojité espresso.
- Přidejte šlehačku.
- Posypte skořicí nebo čokoládou.

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelné čištění kávovaru je velmi důležité. Zachová se tak vysoká kvalita nápojů. Doporučujeme systematicky čistit po každé přípravě kávy. Konkrétně:

- Propláchnout hlavu vodou.
- Propláchnout párou trysku.
- Ihned po použití pečlivě utřít vlhkou utěrkou trysku.
- Vyjmout sítko z držáku a umýt jej, pročistit otvory v sítku.
- Vyprázdnit a opláchnout odkapávací misku.

Důležité: Nikdy nemyjte díly kávovaru v myčce.

Čištění odkapávací misky a mřížky

Vyjměte mřížku a odkapávací misku (36) (37). Umyjte je vodou s příměsí jemného saponátu, opláchněte a nechte vyschnout.

Upozornění: Ujistěte se, že po vynětí a opětovném vložení odkapávací misky a mřížky se vložka nachází na správném místě (38).

Čištění hlavy, držáku sítka a sítka

Sítka a držák sítka po každém použití propláchněte teplou vodou a nechte vyschnout.

Použitou kávu z hlavy odstraňte propláchnutím vodou, přetřete hlavu i vnitřní prsten vlhkým hadříkem. Jsou-li otvory v sítku ucpané kávou, použijte jemný kartáček.

Důležité: Jsou-li otvory v sítku nadále neprůchodné, použijte šedé čistítko, které se nachází na podstavci pod zásobníkem na vodu (39) (40). Čistítkem pročistíte jednotlivé otvory v dolní části sítka (41).

Gumové těsnění hlavy

Těsnění hlavy se nachází v dolní části bloku hlavy a těsní držák sítka během nalévání nápoje.

Upozornění: Během delších přestávek v používání kávovaru se doporučuje nenechávat držák sítka v bloku hlavy, jelikož to může zkrátit životnost těsnění.

Je přirozené, že po jisté době těsnění ztrácí svou pružnost a je nutné je vyměnit. Příznakem opotřebení těsnění je netěsnost mezi držákem sítka a hlavou (při nalévání káva uniká kolem bloku hlavy).

Upozornění: Pokud máte pocit, že těsnění by bylo vhodné vyměnit, kontaktujte nejbližší autorizovaný servis.

Plotýnka na předehřívání šálků a vnější části

Přetřete vlhkým hadříkem a vytřete do sucha. Nepoužívejte kartáče ani brusné čisticí prostředky, mohly by poškrábat vnější plochy.

Čištění trysky

Pro zajištění maximální funkčnosti funkce páry je nezbytné udržovat trysku v čistotě. Nánosy například zaschlého mléka na trysce zhorší její schopnost vytvářet páru a šlehat mléko.

Důležité: Ihned po každém použití čistým vlhkým hadříkem přetřete trysku a její koncovku a propláchněte malým množstvím páry.

Pokud na trysce mléko už zaschlo, oviňte trysku vlhkým hadříkem, přetočte trysku nad odkapávací misku a asi na 10 sekund zapněte páru (42). Pak nechte hadřík na trysce asi 5 minut, aby se nečistota odmočila. V případě potřeby celý proces opakujte.

Důležité: Tryska se nesmí nikdy čistit žádným brusným prostředkem či drátěnkou, mohlo by to způsobit poškození trysky.

Pokud by byla tryska nadál ucpaná, použijte **černé** čistítko, které je dodáváno s přístrojem a nachází se na podstavci pod zásobníkem na vodu (39) (43).

Vložte čistítko do otvoru trysky dole (44). Kdyby tryska zůstala stále ucpaná, trysku odšroubujte. Znovu trysku pročistíte **černým** čistítkem a pak propláchněte pod tekoucí vodou.

ODSTRAŇOVÁNÍ KAMENE

Kámen je povrchová usazenina minerálů, který přirozenou cestou vzniká ve všech zařízeních, kde se ohřívá voda. Proto také u kávovaru bude nutné pravidelně odstraňovat kámen. Doporučuje se, aby se kámen z kávovaru odstraňoval vždy po 4–6 měsících podle toho, jak často se bude spotřebič používat.

Přípravky na odstraňování kamene

Tradičně se na odstraňování kamene používají následující prostředky:

- Tablety na odstranění kamene z kávovarů.
- Speciální tekuté prostředky.
- Octový roztok.

Odstraňování kamene z kávovaru

Upozornění: Ujistěte se, že je kávovar vypnut a odpojen ze zásuvky.

1. Vyjměte zásobník na vodu a důkladně jej propláchněte. V závislosti na použitém přípravku na odstraňování kamene postupujte následovně:

- Tablety na odstranění kamene z kávovarů**
Do zásobníku nalijte asi 1,5 l teplé vody a vložte do něj tablety na odstraňování kamene v množství doporučeném výrobcem. Po rozpuštění tablet (přibližně 5–7 minut) zásobník znovu nasadte.
- Tekutý přípravek na odstraňování kamene**
Do zásobníku nalijte asi 1,5 l teplé vody. Přidejte tekutý přípravek na odstraňování kamene v množství doporučeném výrobcem.
- Octový roztok**
Do zásobníku nalijte asi 1,5 l teplého octového roztoku (1,2 l vody a 0,3 l osmiprocentního octa) a nasadte zásobník.

2. Pokud je v hlavě nasazen držák sítka, sundejte jej a pečlivě jej propláchněte pod tekoucí vodou a odložte stranou.


3. Pomocí šroubováčku odmontujte sítko z dolní části hlavy.


4. Vyjměte sítko, podložku, šroubek a těsnění a odložte je na bezpečné místo stranou.


Důležité: Sítko, podložku, šroubek ani těsnění po demontáži bloku hlavy neztraťte.

5. Pomocí jemného kartáčku očistěte oblast hlavy a odstraňte veškeré zbytky kávy.

6. Pod hlavu položte dostatečně velkou nádobu.


7. Zapojte zástrčku přívodní šňůry do zásuvky a tlačítkem  kávovar zapněte.

Upozornění: Pokud na displeji není nápis „READY“, znamená to, že kávovar ještě nedosáhl pracovní teploty. Jakmile kávovar dosáhne příslušné teploty, přestane blikat čárka u ukazatele teploty a na displeji se zobrazí symbol  a nápis „READY“. Znamená to, že kávovar dosáhl správné teploty a je připraven k činnosti.

8. Přepněte ovládání do polohy espresso  a nechte vytéct polovinu roztoku přes hlavu.


Důležité: Nevylévejte přípravek přes trysku.

Upozornění: V závislosti na objemu nádoby pod hlavou může být nutné ji během tohoto procesu vyprázdnit.

9. Přepněte ovládání do polohy 0 a tok zastavte (po protečení asi poloviny přípravku) a posléze spotřebič vypněte tlačítkem .



10. Nechte přípravek asi 10–15 minut působit.

11. Pak stiskněte tlačítko . Kávovar se zapne.

12. Přepněte ovládání do polohy espresso  a nechte přes hlavu vytéct zbývající část roztoku.

13. Vyjměte nádobu na vodu a důkladně ji propláchněte pod tekoucí vodou, abyste se ujistili, že byly odstraněny veškeré stopy po pro-

středku na odstraňování kamene. Naplňte zásobník na vodu čistou vodou a vložte jej do kávovaru (1) (2) (3) (4) (5).

14. Tlačítkem  kávovar zapnete a otočte ovládání do polohy espresso . Nechejte přes hlavu protéct všechnu čistou vodu. Tento proces dvakrát zopakujte.



Upozornění: V závislosti na objemu nádoby pod hlavou může být nutné ji během tohoto procesu vyprázdnit.

15. Po ukončení odstavte nádoby zpod hlavy a pečlivě vytřete celý blok hlavy.

16. Opatrně nasadte gumové těsnění, sítko i podložku do hlavy v opačném pořadí, než v jakém se demontovaly. Šroubovákem šroubek dotáhněte.

17. Naplňte zásobník čistou čerstvou vodou a vložte do kávovaru. Zařízení je připraveno k dalšímu použití.

PROBLÉMY PŘI PROVOZU A JEJICH ODSTRAŇOVÁNÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ČINNOST
Káva teče stranou držáku sítka	Držák sítka není patřičně připevněn nebo dotažen.	Ujistěte se, že je držák správně nasazen a dotažen na doraz. Viz Příprava kávy espresso – str. 9.
	Na okraji vložky sítka se nachází drobečky kávy.	Očistěte kolem dokola horní část sítka a kávu z hlavy setřete.
	Hlava je znečištěná.	Otřete hlavu vlhkým hadříkem.
	Hlava je poškozena.	Kontaktujte autorizovaný servis.
Káva neteče	Gumové těsnění hlavy je poškozené nebo opotřebované.	Kontaktujte autorizovaný servis.
	V zásobníku není voda.	Nalijte do zásobníku vodu.
	Zásobník na vodu není správně usazen.	Zkontrolujte usazení zásobníku, případně jím zkuste mírně pohnout.
	Ovládání je v jiné poloze, např.  .	Zkontrolujte, zda je ovládání v poloze  .
Káva teče po kapkách	Sítka hlavy může být ucpaná.	Viz Odstraňování kamene – str. 12.
	Sítka na kávu je zanesená. Káva je namletá příliš jemně nebo je příliš silně upěchovaná.	Vyprázdněte sítko a opláchněte je pod tekoucí vodou. Utřete utěrkou hlavu. Šedým čistítkem zprůchodněte otvory v sítku a opětovně sítko naplňte a kávu upěchujte mírněji.
	Káva je namletá příliš jemně nebo je příliš silně upěchovaná. Zařízení je zanesené vápennými usazeninami.	Používáte-li příliš jemně mletou kávu, nepěchujte ji příliš silně. Viz Odstraňování kamene – str. 12.
Espresso nemá charakteristickou pěnu	Káva je zvětralá nebo suchá.	Použijte čerstvou kávu. Po otevření kávu skladujte v neprodyšném obalu.
	Káva není dostatečně upěchována.	Mletou kávu upěchujte silněji.
	Káva je umletá příliš hrubě.	Použijte správně mletou kávu nebo změňte značku kávy.
	Nedostatečné množství kávy v sítku.	Viz Příprava kávy espresso – str. 9.
Držák se během přípravy kávy uvolňuje	Káva je příliš silně upěchována.	Mletou kávu upěchujte méně.
	Káva je umletá příliš jemně.	Změňte na hrubší kávu.
	Držák nesedí příliš silně, nebyl dostatečně dotažen.	Ujistěte se, že je držák správně nasazen a dotažen na doraz. Viz Příprava kávy espresso – str. 9.
	Na okraji vložky sítka se nachází drobečky kávy.	Očistěte kolem dokola horní část sítka a kávu z hlavy setřete.
	Hlava je znečištěná.	Otřete hlavu vlhkým hadříkem.
	Hlava je poškozena.	Kontaktujte autorizovaný servis.
Káva je příliš studená	Gumové těsnění hlavy je poškozené nebo opotřebované.	Kontaktujte autorizovaný servis.
	Jsou studené šálky, sítko nebo hlava.	Před přípravou kávy šálky, sítko a držák předehejte. Viz Příprava kávy espresso – str. 9.
	Během přípravy cappuccina nebo latte není mléko dostatečně teplé.	Zkontrolujte, zda má mléko při přípravě správnou teplotu. Dbejte, aby se mléko nevařilo. Viz Našlehání mléka – str. 10.
Z trysky neproudí pára	Tryska je ucpaná.	Viz Čistění a údržba – str. 12.
Nedostatečné množství našlehaného mléka	Mléko není čerstvé.	Zkontrolujte, zda je mléko čerstvé.
	Teplota mléka je příliš vysoká.	Ujistěte se, zda je mléko před přípravou správně vychlazené.
	Konvička.	Nejvhodnější je při šlehání mléka používat dodávanou konvičku z nerezové oceli, kterou před použitím pokud možno ochladíte nebo vypláchnete studenou vodou.
	Tryska je ucpaná.	Viz Čistění a údržba – str. 12.
	Mléko se začalo vařit.	Zkuste použít znovu čerstvé a vychlazené mléko.
Nerovnoměrně naplněné šálky	Nerovnoměrné nebo přerušované nalévání kávy.	Zkontrolujte, zda je káva rovnoměrně upěchovaná a zda nejsou ucpané otvory v hlavě.
	Poškozená přepážka v držáku sítka.	Kontaktujte autorizovaný servis.
Espresso má příchut' připáleniny	Byla použita nevhodná káva.	Zkuste jiný druh kávy.
	Zařízení nebylo po odstraňování kamene dostatečně propláchnuto.	Před další přípravou kávy propláchněte spotřebič plným zásobníkem vody až do jeho úplného vyprázdnění.
Čerpadlo je příliš hlučné	V zásobníku není voda.	Nalijte do zásobníku vodu.
	Zásobník na vodu není správně usazen.	Zkontrolujte usazení zásobníku na vodu.
Spotřebič nefunguje	Sítka hlavy může být ucpaná.	Vyjměte hlavu a celý blok vyčistěte. Viz Čistění a údržba – str. 12.
	Zařízení je zanesené usazeninami.	Viz Odstraňování kamene – str. 12.

EKOLOGICKY VHODNÁ LIKVIDACE

Obalový materiál jednoduše neodhazujte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů Zelmer jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.

Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odříznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému příslušíte.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá



na ekologickou likvidaci výrobku. Zelmer Bohemia s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zasláné poštou provádí servisní středisko ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.